

# 越南民歌爵士樂巧妙結合



、自由奔放的爵士樂巧妙結合，帶來一場風格獨特的越南歌曲

【本報訊】越南裔的聲譽擅長演繹越南小調民歌，而出色的結他手阮黎則勇於創新結合音樂類型，他們將溫柔婉約的越南歌曲，和自由奔放的爵士樂巧妙結合，加上日本箏、非洲敲擊樂、鋼琴，以及越南傳統樂器的即興對話，「鏡花」是一場風格獨特的音樂會。

## 音樂會風格獨特

演唱家聲譽自幼通曉演繹越南小調民歌，她的歌聲婉約細膩，情感表達層次豐富，音色變化多端，盡展越南傳統歌唱藝術的特色。

結他手阮黎不但演奏出色，創作、監製以至混音樣樣皆能。他深受爵士樂界高手吉爾·伊文斯和歐奈·柯爾曼影響，尤其後者勇於治煉各種音樂類型的創新精神，一直是阮黎作品的標記。今次他帶領聲譽及阮黎七重奏演出的音樂會「鏡花」，便是他靈巧融合東西音樂的一次出色示範作。

在配器方面，傳統的彈撥樂器（日本箏和越南十六弦琴）及吹口樂器（竹笛），把聲譽嗓音中的文化身份彰顯出來，這些富東方色彩的樂器配上西方電結他、低音結他、鋼琴等爵士樂器時，在音色和感應方面，效果是出乎意料的和諧，而非非洲敲擊樂的滲入，亦增強了樂曲的節奏感；加上不同樂器如日本箏和結他、敲擊樂的即興對話，令演出更引人入勝。

英國 Folk Roots 形容聲譽擁有「一把可融化冰山，令玫瑰在荒漠中綻放的歌聲」；美國 JazzTimes 讚譽：「阮黎是一位富有創意的音樂大師，在亨德里克斯之後的爵士結他界裡，他的造詣與比爾·費拉素、約翰·史考菲、邁克·史登及艾倫·何德沃斯等並駕齊驅。」

## 歌聲婉約樂韻和諧

聲譽生於越南西貢（即今胡志明市）一個著名的傳統音樂世家，父親是越南改良劇著名曲藝演唱家。一九七七年，她移居巴黎，與多位傳統戲劇大師在歐洲合演了多場改良劇。一九九五年遇上阮黎，從此進入了爵士樂的天地。聲譽與阮黎合作出版的第三張唱片《曼古斯道》，於二〇〇四年獲得法國雜誌《音樂世界》頒發「音樂世界寵兒」獎。去年，她憑表演越南傳統三重唱，獲頒授「世界音樂之法國音樂獎」。

阮黎出生於法國巴黎，對很多類型音樂都感興趣，例如搖滾、Funk、爵士樂及民族音樂。他曾與法國國家爵士樂團合作演出，寫了多首管弦樂曲，並與多位一流樂手合錄唱片。

「鏡花」為「新視野藝術節」節目之一，由康樂及文化事務署主辦，將於十一月十六日晚上八時在香港大會堂音樂廳舉行，並設有演後藝人談。門票於城市電腦售票處發售，查詢可電二二三七〇一〇四四。

# 從抽象看現實 「臉孔」述說人生 馬來西亞畫作在港展出

【本報訊】記者洪捷報道：香港離馬來西亞並不遠，但在文化藝術上的交流，則似乎不多，中央圖書館舉行的「艷彩 2008——馬來西亞當代美展」，提供一個好機會，讓香港的文化愛好者觀賞及認識馬來西亞的當代藝術特色。

## 離不開人性展現

五位參展者是馬來西亞相當著名的藝術家，他們是 Yusof Ghani、Awang Damit、Fauzylusri、Daud Rahim 及 Jamil Mat Isa。當中最資深的，是 Yusof Ghani，他與 Awang Damit 是同年代及同學，其餘三名參展畫家都是 Yusof Ghani 的學生或後輩。

專程來港出席展覽的 Yusof 接受記者專訪時，介紹了他們的作品及馬來西亞當代藝術的現狀。這次 Yusof 的參展作品以「Faces」（臉孔）為題，他講解說：「在臉孔上，可識別人的身份、由何處來？關心些什麼？在我所畫臉孔上的表情，可看出人怎樣通過表達來釋放情緒，那些充滿力量的，表達着氣憤、激動、放鬆等表情的臉孔，是我周遊世界所見到的記憶。人與人之間，需要溝通與交流，我的創作，便是一種溝通與交流，希望展現不同的人的感受，去互相了解，人的生活、命運都是各具獨立的，因此也應相信自己的人生，不會是無用的。」

他認為，人有不同的思想、價值觀，有自己的故事，每個人都應尊重別人，並且承受自己所面對的命運。

## 從花蝴蝶看人心

Yusof 用一種螺旋形的動態去展現那些臉孔，形成流動、起伏的畫面，給人難以捉摸及情緒不定的印象。Yusof 補充說，他的創作題材經常改變，有時是表現跳舞的動感，有時是面具，有時是風景，有時是動態，由於他到世界各地遊歷，如美國、歐洲，甚至伊拉克、



Jamil Mat Isa 將版畫與繪畫以拼貼來展現 (本報攝)



Yusof 的作品展現不同表情的臉孔 (本報攝)

印度等地，便運用所見所聞的經驗，作為創作的元素，但他想表達的中心思想都是離不開人性的展現。

Yusof 為記者介紹其他畫家的作品，Awang Damit 是 Yusof 在美國留學時的同學，也是好朋友，他覺得 Awang 的畫以抽象為主，以強烈濃重的色塊象徵土地的本質。Jamil Mat Isa 以絢爛的色彩及蝴蝶去反映有些人對明知錯誤的事情卻沉溺迷醉的心態，Yusof 說，Jamil 用版畫、膠彩及拼貼結合起來，展現多層次的畫面。Fauzylusri 則用自由形成的形狀，去表現單純、簡約的畫意，刻意地營造看似不受拘束的畫意。Daud Rahim 的畫看似一筆過的起伏流線描繪，第一眼就給人很深的印象，Yusof 認為 Daud 的畫是充滿精神層面的思考，像一直在尋找些什麼，隱喻人生雖在各自的環境中生存，卻不能獨立存在，而是互相依存的。

## 冀推廣當代藝術

現年六十歲的 Yusof 一臉滄桑，他的成長及藝術歷程，見證了馬來西亞的改變。他說，百多年前，馬來西亞受到英國殖民統治，但遠在這之前，當地的建築、紡織、雕刻、家具等日常生活，都極富獨特藝術色彩，甚至傳統的武器、耕田的農具、穿着的服裝，都具美感。到了英國人的殖民時期，許多當地人有機會到英國或歐洲學習藝術，但另一方面，中國移民將水墨畫及中國藝術帶進當地，還在新加坡（當時尚未與馬來西亞分成兩國）興建了一間南洋藝術學院，亦接受當地人為學生，在第二次世界大戰後，這間學校培養了不少人像及風景畫家。上世紀五、六十年代，有更多藝術家或藝術老師到歐洲學習當代藝術，而七十年代，吉隆坡也興建了藝術學院，藝術家有機會去美國學習當代藝術，Yusof 也是其中一名，到八十年代，進入當地的藝術元素更加豐富，融入了中國、印度、美國、日本、韓國等不同風格的藝術，每位藝術家都

因應自己所學及個性，建立創作風格。馬來西亞政府對當代藝術家，是很支持的，Yusof 表示，當地有兩間大型美術館，藝術家（包括工藝及當代藝術家）都不用交稅，近年購買藝術品亦可減稅，可惜的是，當地藝術市場很細，人們不懂當代藝術，Yusof 坦言，二十年前他的作品根本沒有人購買，近年才開始有市場，但價錢也不能賣得很高，難與中國、日本與韓國相比，甚至印尼都有三間藝術品拍賣公司，但馬來西亞一間也沒有。Yusof 希望多些教育當地市民，讓他們對當代藝術有更深的認識。

這個展覽由香港美術專科學校主辦，即日起至十一月十三日（下午五時），在香港中央圖書館地下一至三號展覽館舉行，查詢可電二三八五九三二九。



Daud Rahim 的作品以空間的線條來表達自我 (本報攝)

# 文藝動靜

美術編輯：王忠杰

# 鋼琴大賽過後 評判臨場獻藝 蕭邦社兩場音樂會質優難忘



蕭邦社主辦第二屆香港國際鋼琴大賽評判合照

由蕭邦社主辦的第二屆香港國際鋼琴大賽，已於十月十八日圓滿舉行，冠、亞、季軍及其他優異獎得主已經順利選出，而他們的得獎後演奏亦於十九日舉行。本文並非報道大賽詳情，而是縱論大賽後（即二十及二十一）由大賽評判擔演的兩場專家音樂會。

憑藉蕭邦社廣闊的人脈，今屆鋼琴大賽的評判團確實陣容鼎盛。除了由該社名譽會長亦即舉世知名的鋼琴家兼指揮家阿殊堅納斯擔任評判團主席之外，他的夫人以及國際名家卡爾尼夫、卡夫曼、羅瑞、奧蒂斯、華倫、格林、法蘭高與薛文都應邀前來擔任評判，而本港鋼琴界名宿郭嘉特、黃懿倫、李名強亦位列評判。不過，諸位評判之中，只有法蘭高、奧蒂斯、羅瑞與卡夫曼登場，擔任音樂會獨奏，而阿殊堅納斯則負責第二場音樂會的指揮。

## 樂迷對各獨奏家稔熟

其實，以上擔任評判兼獨奏的幾位鋼琴家，香港樂迷當然稔熟。當中羅瑞與卡夫曼有份參與蕭邦社去年十二月及前年十二月的「美樂聚」，而法蘭高亦曾應該社邀請舉行獨奏會。此外，羅瑞與奧蒂斯先後在前年五月及去年十月，應香港小交響樂團邀請，擔任獨奏。無獨有偶，羅瑞前年聯同「小交」演奏的，正是今次所奏的拉威爾《G大調協奏》，而奧蒂斯在去年與今次所選

奏的作曲家，都是拉赫曼尼諾夫，只不過去年奏的，是《帕格尼尼主題狂想曲》，而今次是《C小調第二鋼協》。

至於阿殊堅納斯，〇一年十月他率領捷克愛樂樂團在港演了兩場。以頭場為例，「捷克」在他領導下演奏了史麥塔納《我的祖國》全本。筆者對該場音樂會印象深刻，堪稱是史麥塔納的權威演繹。蕭邦社今次邀得他擔任第二場音樂會的指揮，已經足以吸引大量樂迷趨步觀賞，而事實證明，第二場音樂會上座率極佳。

## 四重奏各部極為契合

第一場音樂會與第二場截然不同，演的不是管弦樂，而是室樂，先由 Endellion 弦樂四重奏演奏貝多芬《E小調弦樂四重奏》「作品五十九之二」，然後移拍與奧蒂斯舒曼《降E大調鋼琴五重奏》，最後聯同法蘭高合奏布拉姆斯《F小調鋼琴五重奏》。

論名氣，身為英國牛津大學駐紮四重奏的 Endellion，雖然算不上是國際頂級的室樂組合，但亦享有一定聲名。十一年前，它為英國現代作曲家艾迪生灌錄的 Living Toys，得到《留聲機》一九九八年大賞。

綜觀當晚演出，它所奏的貝多芬，不單達到各部勻稱，更可以稱得上心靈契合，配搭自然。至於與兩位獨奏家合演的兩首五重奏，雖然可以

推想得出它與奧蒂斯及法蘭高沒有太多合練的機會，但演奏起來卻絲絲入禪，毫不突兀。這亦證明，這個四重奏與兩位獨奏者都功力非凡，雖排練不多，但居然可以有機地結合。

## 羅瑞擅於演繹拉威爾

至於第二場音樂會，首先登場是卡夫曼演奏蒲羅哥非夫《降B大調第四鋼協》。這首樂曲最大特色，是獨奏者從頭到尾，只用左手。這首樂曲卡夫曼彈來可謂駕輕就熟，順如行雲。唯一稍感可惜的，是樂團的演奏有很多地方可以改善。今次的樂團是以香港城市室樂團作為骨幹，另加一批樂手，而這批樂手看來主要是來自演藝學院。或許礙於演奏能力及合拍程度，樂團的演奏未算理想，但當然未至於出現嚴重問題。其實在往後的兩首鋼協，樂團的表現亦差不多與第一首相同。

單就羅瑞在拉威爾鋼協的獨奏部分而言，肯定說與上次聯同「小交」的演奏，同樣精采，堪稱是當今樂壇拉威爾鋼協的權威演繹者。

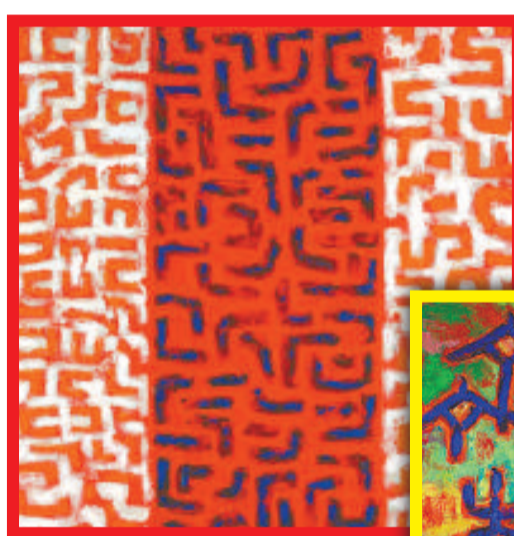
今年蕭邦社都會舉辦一系列有深度的音樂會（當中大多數以獨奏及室內居多），為香港樂壇的音樂推廣做了一項其他業餘團體未必可以比擬的工作。盼望該社繼續努力，為樂迷提供優質音樂會。

嘉嫻

# 蘇謝偉

# 油畫

# 強調「中國基因」



《中國基因6》



作品《中國基因3》



作品《中國基因9》

蘇謝偉「中國基因」個人展正在廣東省寶安藝術區舉行，蘇謝偉的油畫被譽為「中國非物質文化遺產·再發現研發工程」，展出其近兩年創作的三十餘幅力作。

畫展開幕當日，旅美畫家一墨，廣東省非物質文化遺產保護工作專家委員會委員、廣州市民間文藝家協會副主席曾大興，川音美《大藝術》主編、評論家陳默，華中師大文學院博導、批評家張三夕，廣東省文化學會副會長、詩人柳中秋，廣東人文學會副會長、廣東省南方現代市場經濟研究院常務副院長、廣東省社聯經濟學研究員高偉梧，深圳雕塑院院長孫振華，深圳美術館評論家魯虹，詩人野牛等藝術界及各界人士數百人到場祝賀與觀賞。

蘇謝偉的「基因」系列畫作，融入了中國兩千年的甲骨文和古文化。「中國基因」畫作系列有強烈的精神導向性，表現其出於中國文化的源頭，具有中國民族母體的文化基因。從這些作品形式、技法來看，它們是典型的西方抽象畫，但是透過這些「外簡內豐」的圖式，更容易看到內在的中國內容。

蘇謝偉說：單從殷商、秦漢文物來看，那種藝術的創作、文字的創造，看似簡樸，卻充滿了神奇。特別是甲骨文

按現代抽象畫的二度空間來理解，簡直讓人怦然心動！

蘇謝偉認為：畫家應該表現自己內心的幻象，這種精神的幻象源於一個藝術家的文化積澱，畫面上的色彩相融、對比關係、各種符號的形成，都受制於這種文化積澱和它的表層幻象。野牛認為，蘇謝偉用抽象的筆觸，集中表現出了具有中國人文、歷史印記的特色文化因素，傾訴了一種既包含傳統文明藝術、又強調特定時代建構的思想。

魯虹認為，蘇謝偉繪畫挖掘「中國基因」與西畫藝術配對，是一次大膽的嘗試。

「中國基因」個人作品展展期至十二月一日。

雷萬寧



蘇謝偉「中國基因」畫展現場